

Có ai được phép mở thư của quý vị không?

Không, chỉ được mở khi quý vị cho phép. Nếu thư của quý vị bị mở mà không được phép của quý vị thì đó là hành vi phạm tội hình sự. Quý vị có thể tố giác tại công an.

Nhân viên trung tâm tỵ nạn có được phép vào phòng mà không được phép của quý vị?

Không. Nếu quý vị ở trong phòng thì họ phải gõ cửa và chờ đến khi quý vị nói họ được phép vào. Nếu quý vị không ở nhà và họ phải sửa chữa gì đó thì quý vị phải được thông báo trước đó. Chỉ có trường hợp khẩn cấp được vào phòng quý vị mà không báo trước, ví dụ như lực lượng cứu hỏa hay công an.

Có ai được phép khám xét tủ và đồ đạc của quý vị không?

Chỉ có công an được phép nếu như họ có lệnh khám xét. Nếu trong bản nội quy khu nhà ở của quý vị khác như thế thì quý vị hãy báo cho chúng tôi biết. Chúng tôi sẽ nhờ các nhà luật học kiểm tra lại nội quy nhà ở.

Quý vị có thể làm gì khi những người phụ trách trung tâm tỵ nạn hay các nhân viên khác của trung tâm xâm phạm quyền lợi của quý vị?

Nếu như những người phụ trách trung tâm tỵ nạn hay nhân viên của trung tâm không giữ đúng quy định thì người ta không phải chịu đựng điều đó. Có nhiều khả năng để khiếu nại và đòi hỏi quyền lợi của mình: ở Sozialamt, đặc trách hội nhập của các thành phố và huyện hay của bang Brandenburg. Chúng tôi khuyên quý vị hãy đến liên hệ với một văn phòng tư vấn tốt. Địa chỉ các văn phòng này quý vị có thể nhận được qua Hội đồng tư vấn tỵ nạn hay đặc trách hội nhập.

Flüchtlingsrat Brandenburg

Rudolf-Breitscheid-Str. 164
14482 Potsdam
Tel. 0331 – 716 499
info@fluechtlingsrat-brandenburg.de
www.fluechtlingsrat-brandenburg.de



Integrationsbeauftragte des Landes Brandenburg

Prof. Dr. Karin Weiss
Heinrich-Mann-Allee 103
14473 Potsdam
Tel. 0331 – 866 5900
integrationsbeauftragte@masf.brandenburg.de



Ban lãnh đạo trung tâm tỵ nạn được quyền làm những gì?

Ban lãnh đạo trung tâm tỵ nạn được quyết định về những vấn đề nào?

Nhiệm vụ của ban lãnh đạo trung tâm tỵ nạn gồm những gì?

Một số thông tin của Hội đồng tư vấn tỵ nạn Brandenburg



Nhiệm vụ của những người phụ trách trung tâm tỵ nạn gồm những gì?

Những người phụ trách trung tâm tỵ nạn chỉ cần phải lo tổ chức cuộc sống trong trung tâm. Họ không phải là „sếp“. Ở nhiều trung tâm tỵ nạn thì những người phụ trách trung tâm đồng thời là nhân viên xã hội. Họ được trả lương để giúp đỡ quý vị nếu quý vị cần trợ giúp thêm ngoài trợ cấp xã hội, ví dụ như quần áo, hay quý vị muốn làm đơn xin căn hộ ở.

Những người phụ trách trung tâm tỵ nạn có quyền lực về đơn xin tỵ nạn của quý vị hay không?

Không. Những người phụ trách trung tâm tỵ nạn không có liên quan gì đến thủ tục xét tỵ nạn của quý vị cả. BAMF (Cơ quan liên bang về nhập cư và tỵ nạn) tại Eisenhüttenstadt quyết định về đơn xin tỵ nạn của quý vị. Nếu như BAMF bác đơn xin tỵ nạn của quý vị thì quý vị có thể khiếu kiện lên tòa. Quý vị cần một luật sư tốt cho việc khiếu kiện. BAMF hay tòa án sẽ quyết định về cư trú của quý vị, không phải Ausländerbehörde (Sở ngoại kiều) và càng không phải người phụ trách trung tâm tỵ nạn.

Những người phụ trách trung tâm tỵ nạn có ảnh hưởng đến Duldung và tổng khứ (Abschiebung) của quý vị không?

Khi nào quý vị chỉ được Duldung thì Ausländerbehörde còn tìm cách tổng khứ quý vị. Để làm việc này họ cần thông tin về quý vị. Nhiều khi Ausländerbehörde tìm cách lấy những thông tin này từ những người phụ trách trung tâm tỵ nạn. Nhưng không phải những người phụ trách trung tâm tỵ nạn quyết định về Duldung hay tổng khứ. Quý vị có thể chống lại những quyết định không đúng của Ausländerbehörde. Quý vị hãy đến tư vấn tại văn phòng tư vấn tỵ nạn.

Những người phụ trách trung tâm tỵ nạn có quyền quyết định về số tiền quý vị nhận được không?

Không. Quý vị sẽ nhận trợ cấp xã hội từ Sozialamt (Sở xã hội). Sozialamt có thể ủy quyền cho những người phụ trách trung tâm tỵ nạn trả tiền cho quý vị tại trung tâm tỵ nạn. Chỉ có Sở xã hội quyết định việc quý vị được nhận bao nhiêu tiền, không phải những người phụ trách trung tâm tỵ nạn. Nếu quý vị có Duldung và Ausländerbehörde buộc quý vị làm quá ít cho việc tổng khứ của mình thì Sozialamt có thể cắt giảm trợ cấp xã hội. Những người phụ trách trung tâm tỵ nạn không có liên quan gì đến quyết định này.

Những người phụ trách trung tâm tỵ nạn có quyền quyết định việc quý vị được ở căn hộ hay không?

Ở nhiều trung tâm tỵ nạn thì những người phụ trách trung tâm đồng thời là nhân viên xã hội. Họ được trả lương để giúp đỡ quý vị, ví dụ như giúp quý vị làm đơn xin căn hộ. Không phải những người phụ trách trung tâm tỵ nạn có quyền quyết định việc quý vị được ở căn hộ hay không mà là Sozialamt.

Những người phụ trách trung tâm tỵ nạn có quyền quyết định quý vị được đi làm hay không?

Những người phụ trách trung tâm tỵ nạn phân chia công việc 1-Euro trong trung tâm. Nhưng họ phải phân công bằng việc này cho các thành viên sống trong trung tâm. Sozialamt sẽ trả tiền cho công việc này. Cũng có công việc 1-Euro cho ngoài khu vực trung tâm tỵ nạn. Quý vị hãy hỏi Sozialamt về công việc này và tốt nhất là làm đơn xin.

Những người phụ trách trung tâm tỵ nạn phải tuân thủ những quy định nào cho việc sắp xếp nhà ở?

Những người phụ trách trung tâm tỵ nạn có trách nhiệm về việc nhà ở của quý vị. Họ phải tuân thủ quy định và luật pháp, cụ thể là „những điều kiện tối thiểu cho hoạt động của các khu nhà tập thể“.

- Họ có thể sắp xếp ai ở với ai trong một phòng. Nhưng khi quyết định họ cần cân nhắc những đặc điểm về đất nước, dân tộc, văn hóa và tôn giáo.
- Nếu có thể được thì không nên xếp quá bốn người một phòng. Nếu nhiều người phải ở cùng nhau trong một phòng mà phòng khác lại trống thì người ta có thể khiếu nại.
- Mỗi người cần được diện tích ở 6 m².
- Mỗi một người cần một giường, một chỗ riêng trong tủ, một chỗ ở bàn và một chiếc ghế.
- Phòng ở phải khóa lại được.
- Phải có phòng tắm và nhà vệ sinh dành riêng cho phụ nữ và nam giới. Phòng tắm và nhà vệ sinh phải khóa vào được khi có người sử dụng.